Language circle survival conversations for Western Barkley Sound Nuuchahnulth*

1. wałyuu • Home

1A	ṭiqpiʔaƛ̓i!	Get up now!
1B	čuu, ṭiqpiƛʔaaqƛaḥ.	Okay, I'll get up.
2A	ṁučičuʔaƛ̓i!	Get dressed!
2B	ṁučičaƛaḥ.	I'm dressed now.
3A	haʔukẇiṭasin! haʔukši ʔaƛ̓i.	We're about to eat! Start eating.
3B	ʔuušẏakšiƛeʔic haʔukʷap siẏa.	Thank you for feeding me.
4A	ʔuʔumḥiḥas yaaʔał pikčasċuẏak.	Can I watch television?
4B	hitaasḥči pisatuk čaani.	Go play outside for a while.
5A	weʔičuʔaƛ̓i.	Go to sleep.
5B	ƛułʔim weʔič.	Sleep well.

2. ƛayaḥuʔał • Greetings

6A	ʔuḥʔaƛḥak.	Is that you?
6B	ʔuḥʔaƛaḥ.	It's me.
7A	čačimḥiḥak.	Are you okay?
7B	čačimḥimaḥ. ẏuuqʷaaḥak čačimḥi.	I'm okay. Are you okay too?
8A	ʔuuʔuuqukma.	It's nice weather.
8B	ʔaanima ʔuuʔuuquk.	It sure is nice weather.
9A	ʔuyaaqƛaḥ ṅačuʔał suẇa.	I'll see you later.
9B	čuu, ʔuyaaqƛin.	Okay, later.
10A	ʕaʕałḥʔiʔaała.	Take care.
10B	ẏuuqʷeeʔiʔaała ʕaʕałḥ.	You take care too.

3. huuḥtakuwił • Classroom

11A	ʔaqaqḥa ʔaḥkuu.	What's this?
11B	hayaaʔakaḥ qʷiquusi.	I don't know what it is.
12A	weeʔii!	Say it!
12B	čuu, waaʔaaqƛaḥ.	Okay, I'll say it.
13A	ʔuʔumḥiḥas ʔucačiƛ čiišuł.	May I go to the washroom?
13B	ʔuʔumḥimeʔic. wałaakči.	You may. Go ahead.
14A	huuxsʔatuʔaaqƛḥin.	Shall we take a break?
14B	huuxsʔatuʔin.	Let's take a break.
15A	ḥasiiḳaƛḥin.	Are we finished?
15B	ḥasiiḳaƛin.	We're finished.

* (CC BY) 2014–2015 Quuquuatsa Language Society. See *quuquuatsa.ca* and *creativecommons.org*.

4. ʔeʔiiči̓m • Elders

16A	ʔaʔaquuʔatḥaʔaała __.	How does one say __?
16B	waaʔatmaʔaała __.	One says __.
17A	huʔaasʔi waa.	Say it again!
17B	čuu, huʔaasʔaaqƛaḥ waa.	Okay, I'll say it again.
18A	ƛuułƛuułeʔi ciiqciiqa.	Speak slowly.
18B	čuu, ƛuułƛuułaaqƛaḥ ciiqciiqa.	Okay, I'll speak slowly.
19A	ʔapsčiikḥas.	Am I saying it right?
19B	ʔapsčiikeʔic.	You're saying it right.
20A	nanaʔaḥak wawaayiis.	Do you understand what I'm saying?
20B	wiwik̓apamaḥ wawaayiik.	I don't understand what you're saying.

5. ʔuuʔuukʷaʔatḥa • Personal

21A	ʔačaqłaḥak.	What's your name?
21B	ʔukłaamaḥ __.	My name is __.
22A	ʔačaqḥak.	Who are you?
22B	histaqšiƛaḥ __.	I'm from __.
	ʔuḥukʷaḥ ʔumʔiiqsu __.	My mother is __.
	ʔuḥukʷaḥ ṅuẇiiqsu __.	My father is __.
23A	ʔuʔumḥiḥas hupii suẇa.	Can I help you?
23B	łaakšiʔis hupii.	Please help me.
24A	ƛ̓eekoo.	Thank you.
	ʔuušy̓akšiƛeʔic.	Thank you.
24B	čuu.	Acknowledged.
25A	yaaʔakukḥak siy̓a.	Do you love me?
25B	yaaʔakukʷaḥ suẇa.	I love you.

6. ṅašiƛ̓as • Visiting

26A	wałyuuḥak!	Are you home?
26B	wałyuumaḥ. mačinuʔi.	I'm home. Come in.
27A	tiiʔiisʔaaqƛin.	We'll have tea.
27B	čuu, tiiʔiisʔap̓is.	Okay, give me some tea.
28A	saačksitnaqḥak tii.	Do you like strong tea?
28B	ṁiisksitnaqaḥ tii.	I prefer weak tea.
29A	ʔuuḥẇałḥakʔaała šuukʷaa.	Do you use sugar?
29B	kaaʔa ʔaƛqimł šuukʷaa.	Give me two sugars.
30A	ʔuyaqḥmisnakḥak.	Do you have news?
30B	ƛułukʷaḥ ʔuyaqḥmis.	I have good news.